

# PHILIPS



AZ 6811

AZ 6812

AZ 6813

|                 |      |
|-----------------|------|
| GB CD-player    | 4 ▶  |
| F Lecteur de CD | 11 ▶ |
| D CD-Spieler    | 18 ▶ |
| NL CD-speler    | 25 ▶ |
| E Lector de CD  | 32 ▶ |
| I Lettore CD    | 39 ▶ |
| S CD-spelare    | 46 ▶ |
| SF CD-sortin    | 53 ▶ |



## PHILIPS

**(GB) English** page 4 **(GB)**  
Guarantee and service pages 60-66

**(F) Français** page 11 **(F)**  
Garantie et service après-vente pages 60-66

**(D) Deutsch** Seite 18 **(D)**  
Garantieleistung und Service Seiten 60-66

**(NL) Nederlands** pagina 25 **(NL)**  
Garantie en service pagina's 60-66

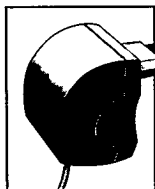
**(E) Español** página 32 **(E)**  
Garantía páginas 60-66

**(I) Italiano** pagina 39 **(I)**  
Garanzia e servizio pagine 60-66

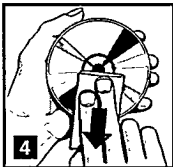
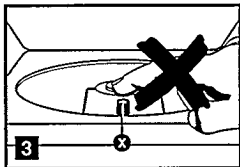
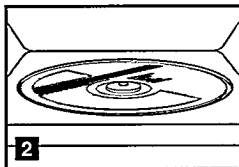
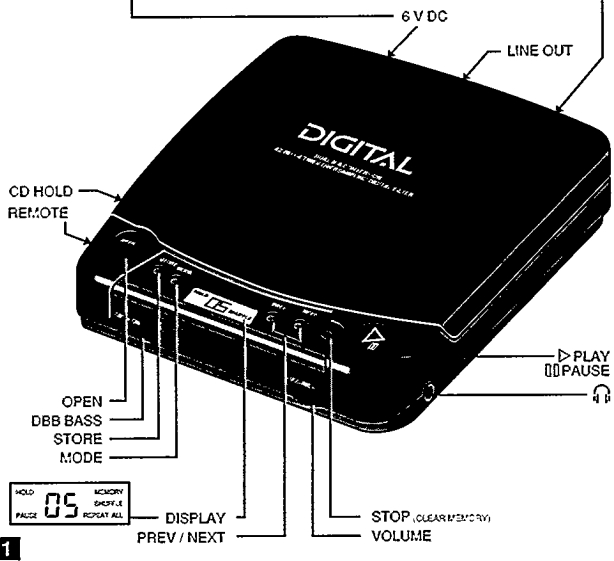
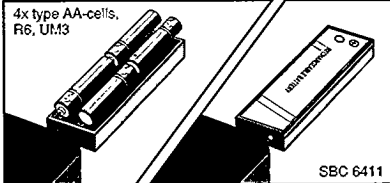
**(S) Svenska** sida 46 **(S)**  
Garanti och service sidorna 60-66

**(SF) Suomi** sivu 53 **(SF)**  
Takuu ja huolto sivut 60-66




**CLASS 1  
LASER PRODUCT**



4x type AA-cells,  
R6, UM3



# CONTROLLI - Fig. 1

|  |   |
|--|---|
| 6 V DC   | presa per un'alimentazione esterna con 6 V/350 mA corrente continua +  -   |
| LINE OUT   | per la riproduzione CD attraverso un impianto musicale  |
| BATTERY  | il portatile  |
| REMOTE   | presa per il telecomando in vendita, tipo SBC6209 o SBC6211   |
|                   | presa per cuffia stereo o mini-altoparlanti   |
| HOLD   | i tasti CD sono bloccati (eccetto quelle del telecomando)   |
| DBB BASS   | commutatore dei toni bassi DYNAMIC BASS BOOST - per esaltare i toni bassi   |
| STORE  | premere brevemente per memorizzare il numero del brano indicato<br>premere più di 1 secondo per mostrare sul display tutti i brani memorizzati (DISPLAY MEMORY)   |
| OPEN   | per aprire il coperchio del CD  |
| VOLUME   | controllo di volume   |
| MODE   | premere più volte fino a quando sul display appare la funzione desiderata:<br><b>REPEAT</b> ripetizione continua de un brano<br><b>REPEAT ALL (MEMORY)</b> ripetizione continua del disco (o della selezione memorizzata - MEMORY)<br><b>SHUFFLE</b> lettura di tutti i brani in una sequenza qualsiasi<br><b>SHUFFLE REPEAT</b> ripetizione continua del disco in una sequenza qualsiasi   |
| CD DISPLAY   | mostra:<br><b>TRACK</b> il numero totale dei brani sul disco<br>e durante la lettura PLAY il numero del brano<br><b>SHUFFLE - SHUFFLE</b> inserito<br><b>PAUSE</b> - pausa inserita<br><b>REPEAT</b> - ripetizione de un brano inserita<br><b>REPEAT ALL</b> - ripetizione del disco inserita<br><b>MEMORY</b> - la selezione memorizzata viene riprodotta<br><b>HOLD</b> - i tasti CD sono bloccati<br><b>durante la lettura PLAY:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• mantenere premuto per la ricerca rapida indietro o avanti</li><li>• premere brevemente per selezionare il brano precedente o successivo</li></ul> <b>durante la memorizzazione nella posizione STOP:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• premere brevemente per visualizzare il brano precedente o successivo</li></ul> |
| PREV(ious)/NEXT  | tasto di arresto<br>in posizione STOP, ripremere STOP per cancellare la memoria (CLEAR)   |
| STOP   | tasto di lettura e pausa  |
| ▷ PLAY/PAUSE  |   |



## ALIMENTAZIONE

### Batterie

- Rilasciare il portabatterie e inserire come indicato (fig. 1) quattro batterie (di preferenza alcaline) del tipo R6, UM3 o AA. Si possono adoperare anche batterie ricaricabili NiCad.

Quando le batterie sono esaurite oppure la batteria ricaricabile SBC 6411 è scarica, sul display appare l'indicazione **bA**. La riproduzione verrà arrestata e l'apparecchio spento dopo 30 secondi.

- Togliere le pile se sono esaurite o se non intendete usarlo per un lungo periodo. L'alimentazione da batterie viene esclusa quando la presa 6 V DC viene occupata. Per cambiare all'alimentazione da batterie, togliere la spina dalla presa 6 V DC.

### Presa 6 V DC

- **In casa** potete utilizzare l'adattatore da rete fornito con 6 V/350 mA corrente continua, + ⊖ - col polo positivo + allo spinotto centrale. Collegare l'adattatore da rete alla presa 6 V DC e alla presa murale. Togliere l'adattatore dalla presa murale se l'apparecchio non viene usato.
- **Nell'automobile** potete utilizzare il trasformatore di corrente della serie SBC 3557 per l'alimentazione dalla presa dell'accendisigari.

## COLLEGAMENTI

### Presa per cuffia stereo Ω

- Per una cuffia stereo (o mini altoparlanti) con spina di 3,5 mm.



### LINE OUT

- Per la riproduzione CD:
  - **in casa:** attraverso il vostro impianto (amplificatore, ricevitore, registratore, ecc.). Collegare il cordone fornito SBC 1059 all'uscita LINE OUT e all'ingresso LINE IN, AUX o CD IN dell'altro apparecchio.
  - **nell'automobile:** attraverso l'autoradio/lettore cassette, con l'adattatore cassetta della serie SBC 3557.

Mettere il controllo di VOLUME del lettore CD su '4' e mettere il commutatore DBB BASS su off. Regolare il suono sull'impianto o sull'autoradio.

### Presa per telecomando REMOTE

- Per il telecomando in ventidà, tipo SBC 6209 o SBC 6211

# ACCESSORI

## BATTERIA RICARICABILE (fornito con AZ6813)

Al posto del portabatterie è anche possibile utilizzare la batteria ricaricabile SBC 6411. Per ricaricare questa batteria, introdurla nel lettore di CD e collegare il lettore per mezzo dell'adattatore CA/CC alla rete. E' anche possibile collegare la batteria direttamente per mezzo dell'adattatore alla rete.


Quando si spegne il LED sul retro della batteria vuol dire che è carica per l'80% (circa dopo 3 ore). Dopo altre 3 ore, la batteria è completamente carica.

Se durante la ricarica viene utilizzato il lettore di CD è naturale che la ricarica impiegherà più tempo.

• Se la pila non viene usata per un lungo periodo, conservarla completamente carica fuori del lettore CD. Ogni pila, anche se non utilizzatela, scarica lentamente. Così, ricaricare la pila ogni 6 mese per evitare una scarica completa.

## SBC 3557 - ACCESSORI PER L'AUTOMOBILE (fornito con AZ 6812)

### Trasformatore die corrente (12 V, con negativo a massa)

- Questo trasformatore fornisce 6 V/350 mA corrente continua, +  - col polo positivo + allo spinotto centrale.
- Prima, collegare la spina corrente continua alla presa 6 V DC.
- Dopo ciò, collegare il trasformatore alla presa dell'accendisigari. Per un buono contatto elettrico, pulire la presa dell'accendisigari.
- Togliere il trasformatore dalla presa dell'accendisigari se il lettore CD non viene usato e anche ascoltando la radio

### Adattatore cassetta

Mettete il lettore CD su un luogo:

- stabile e senza vibraziones;
- no pericoloso o disturbante per l'autista e gli passeggeri;
- Evitare la umidità, polvere e impurità anche il calore eccessivo dal riscaldamento o dal sole, ad esempio parcheggiando al sole.
- Mettere il controllo di volume dell'autoradio su zero.
- Collegare la spina dell'adattatore cassetta alla presa LINE OUT del lettore CD.
- Inserire con prudenza la cassetta nell'autoradio/lettore cassette.
- Mettere il controllo di VOLUME del lettore CD su '4' e mettere il commutatore DBB BASS su off. Regolare il suono sull'autoradio.
- Per togliere la cassetta, premere il tasto di espulsione dell'autoradio.

## Altri accessori in vendita presso il vostro rivenditore

SBC 3546: Piastra di montaggio (smorzante) per sistemare il lettore di CD nell'automobile.

SBC 3547: Collo d'oca flessibile per montare la piastra di montaggio nell'automobile.

SBC 6211: Telecomando con le funzioni PLAY ▷, STOP e ◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶.

SBC 6209: Telecomando con le funzioni PLAY ▷, STOP, ◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶, PAUSE, CUE, REVIEW, PROGRAM, DISPLAY PROGRAM, REPEAT, SHUFFLE e selezione diretta dei brani.



## MANUTENZIONE GENERALE

---

- Il meccanismo del lettore di CD è munito di cuscinetti autolubrificanti che non devono quindi essere oliati o ingrassati.
- Le impronte di dita, la polvere o impurità sull'apparecchio possono essere tolte con pelle di daino leggermente inumidita. Non utilizzare dei detergenti che contengono alcool, trielina, diluente o ammoniaca in quanto questi possono intaccare o danneggiare il materiale.
- Oltre alla pioggia ed umidità anche un calore eccessivo è dannoso per l'apparecchio, le pile ed i dischi. Evitare perciò di esporli per lungo tempo ai raggi solari e tenerli lontano da sorgenti di calore come ad esempio nell'automobile parcheggiata al sole, vicino a radiatori e riscaldatori, ecc.
- Proteggere l'apparecchio ed i dischi dalla sabbia.

## LETTORE E DEI DISCHI

---

- Non pulire mai la lente (X) (fig. 3).
- La lente può appannarsi da un brusco cambiamento di temperatura (da un luogo freddo ad un luogo caldo). Allora la riproduzione di un disco non sarà possibile. In questo caso non pulire la lente ma aspettare fino a quando l'apparecchio non si sarà acclimatizzato.
- Prendere i dischi sempre ai bordi e dopo l'uso rimetterli subito nelle loro custodie.
- Per la pulizia del disco, alitarci supra e pulirlo con una tela morbida non sfilacciante fregando sempre in linea retta dal centro verso il bordo (fig. 4). Non impiegare dei detergenti per non rischiare il danneggiamento della superficie del disco.



## RIPRODUZIONE DI UN COMPACT DISC

---

- Assicurarvi che il commutatore HOLD si trova su OFF.
- Premere il tasto OPEN per aprire il coperchio CD ed inserire il disco con il lato imprimito rivolto in alto (fig. 2) e chiudere il coperchio.
- Regolare il suono con il controllo di VOLUME ed il commutatore dei toni bassi DBB BASS.
- Per avviare la riproduzione premere PLAY ▷. All'inizio della riproduzione appariranno: la cifra 1 (prima brano). Quando viene raggiunto il secondo brano appare la cifra 2, ecc.
- Per brevi interruzioni premere il tasto PAUSE ⏸; la parola PAUSE si illumina. Per continuare la riproduzione ripremere questo tasto.
- Per arrestare, premere il tasto STOP. Sul display apparirà il numero totale dei brani ed il lettore si arresta.
- Il lettore si ritorna anche nella posizione STOP:
  - quando il coperchio CD viene aperto;
  - quando viene raggiunta la fine del disco;
  - quando le pile si esauriscono od in caso di un'altra interruzione della corrente elettrica.
- Nella posizione STOP, il lettore CD si spegne automaticamente 30 secondi dopo l'ultimo comando.

**Note**

- Se le pile stanno per esaurire, il lettore CD non funzionerà normalmente, p. es. rimarrà immobile. Allora, sostituire le pile o collegare un adattatore da rete alla presa 6 V DC.
- Se il tasto PLAY ► è premuto ed il lettore CD si spegne dopo alcuni secondi, implica la mancata lettura del disco. Cause probabili sono:
  - il disco è stato inserito scorrettamente: l'etichetta deve essere rivolta in alto (fig. 2);
  - la superficie del disco è danneggiata o sporca; ved. la voce 'Manutenzione';
  - la lente (⊗) (fig. 3) è appannata dal brusco cambiamento di temperatura (da un luogo freddo ad uno caldo). Non pulire la lente, ma aspettare fino a quando l'apparecchio abbia potuto acclimatizzarsi;
  - le pile sono esaurite. Sostituire le pile o collegare un adattatore da rete alla presa 6 V DC.

**MODO DI ATTESA**

Quando il lettore di CD è collegato per mezzo dell'adattatore CA/CC alla rete, 30 secondi dopo l'ultimo comando nel modo STOP l'apparecchio non viene spento completamente ma commutato nel modo di attesa. Nel modo di attesa, i brani memorizzati e le funzioni selezionate non vengono cancellati dalla memoria. Premendo uno dei tasti di funzione sul lettore (o sul telecomando), l'apparecchio verrà nuovamente attivato.

**MODE (SHUFFLE e REPEAT)**

Premendo il tasto MODE più volte, sul display appariranno nell'ordine le funzioni successive:

- 1 x SHUFFLE per la lettura del disco in una sequenza qualsiasi;
- 2 x SHUFFLE REPEAT per la ripetizione continua del disco in una sequenza qualsiasi;
- 3 x REPEAT ALL per la ripetizione continua del disco;
- 4 x REPEAT per la ripetizione continua de un brano;
- 5 x NORMAL (nessuno indicazione sul display) per spegnere le funzioni SHUFFLE e REPEAT.

Si la parola MEMORY è anche visibile, soltanto gli brani della selezione memorizzata vengono riprodotti.

Per disattivare le funzioni REPEAT e SHUFFLE, selezionare la posizione NORMAL (nessuno indicazione sul display).





**CD HOLD**

Portando il lettore CD con se, potete mettere il selettore CD HOLD su ON. I tasti CD saranno allora bloccati (eccetto quelle del telecomando REMOTE). In questo modo si evita di interrompere la lettura se incidentalmente si dovesse spingere un tasto.

Per sbloccare i tasti CD, spostare quindi il selettore CD HOLD su OFF.

**PREV(ious)/NEXT****1. Passare al brano successivo o precedente - premere brevemente (meno di 1 secondo)****a. Durante la lettura PLAY:****NEXT - per andare al brano successivo**

Si può passare al brano successivo premendo brevemente una sola volta su NEXT. Volendo saltare più brani, premere brevemente più volte su NEXT fino a quando sul display appare il numero del brano desiderato.

**PREV(ious) - per andare al brano precedente**

Volendo riascoltare dall'inizio il brano in riproduzione premere brevemente una sola volta su PREV(ious). Volendo ripetere uno dei brani precedenti, premere brevemente più volte su PREV(ious) fino a quando sul display appare il numero del brano desiderato.

**b. In posizione STOP con disco inserito, potete scegliere i brani desiderati premendo brevemente una o più volte il tasto PREV(ious) e NEXT fino a quando sul display appare il numero del brano desiderato.****2. Lettura accelerata durante la riproduzione PLAY - premere lunga (più di 1 secondo)**

Tenere premuto il tasto NEXT per l'avanzamento rapido, e PREV(ious) per il ritorno rapido. In questo modo il suono verrà riprodotto parzialmente e acceleratamente, ma rimane distinguibile.

Rilasciare il tasto nel momento del riconoscimento del passaggio: da questo momento la riproduzione verrà continuata in maniera normale.

Tenendo premuto il tasto per più di 6 secondi, la velocità di riproduzione verrà aumentata.



# STORE

## MEMORIZZAZIONE DI BRANI

---

Potete scegliere dei brani e memorizzarli nell'ordine desiderato. Durante la riproduzione sentirete soltanto i brani memorizzati nell'ordine di programmazione. Possono essere memorizzati 20 brani in totale. Ogni brano potrà essere memorizzato varie volte.

### Selezione manuale

- Inserire il disco con il lato e chiudere il coperchio.
- Selezionare il brano desiderato con i tasti PREV(ious) e NEXT fino a quando sul display appare il numero del brano desiderato.
- Memorizzare questo brano premendo STORE brevemente.
  - Premendo STORE brevemente appare la lettera P (PROGRAM), per segnalare che il brano è stato memorizzato.
  - Memorizzare tutti i brani desiderati nell'ordine desiderato. Ogni brano potrà essere memorizzato varie volte.
  - Possono essere memorizzati 20 brani in totale. Quando la memoria è piena, appare la lettera F (FULL).
  - Premendo STORE più di 1 secondo (DISPLAY MEMORY), il display mostra tutti i brani memorizzati nell'ordine di programmazione.
  - Potete cancellare la memoria totale premendo STOP per la seconda volta: la lettera C (CLEAR) appare.

### Memorizzazione durante l'ascolto PLAY

- Durante l'ascolto normale PLAY potete memorizzare il brano in ascolto premendo STORE brevemente.
  - Premendo STORE brevemente appare la lettera P (PROGRAM), per segnalare che il brano è stato memorizzato.
  - Memorizzare tutti i brani desiderati nell'ordine desiderato. Ogni brano potrà essere memorizzato varie volte.
  - Possono essere memorizzati 20 brani in totale. Quando la memoria è piena, appare la lettera F (FULL).
  - Premendo STORE più di 1 secondo (DISPLAY MEMORY), il display mostra tutti i brani memorizzati nell'ordine di programmazione.
  - Potete cancellare la memoria totale premendo STOP per la seconda volta: la lettera C (CLEAR) appare.

La memoria viene cancellata anche:

- quando il lettore CD si spegne automaticamente dopo 30 secondi (soltanto quando l'apparecchio viene alimentato da batteria);
- quando le pile si esauriscono o in caso di un'altra interruzione della corrente elettrica.

### Ascoltare la selezione

Per ascoltare la vostra selezione, il lettore CD deve essere nella posizione STOP; premere allora il tasto PLAY ►; la parola MEMORY si illumina.

---

*Questo apparecchio è conforme al D.M. 13.4.1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.*

---

*La matricola si trova sul fondo dell'apparecchio.*

## **GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM**

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexperienced repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

**Facts about free service:** When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

*These statements do not affect the statutory rights of a consumer.*

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer Relations,**

✉ **P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR,** or ☎ **(01) 689-2166 Consumer Advice.**

Please retain this card. Produce if service is required.

---

## **GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA**

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product. The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

*Note:* Please retain your purchase docket to assist prompt service.

### **Conditions of this warranty**

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales**

---

## **GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND**

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

### **Guarantee.**

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

### **Conditions.**

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

*This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.*

### **How to claim.**

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, ✉ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914**

---

## GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture. Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information. If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to  
**Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14, ☎ 69 33 55.**

---

## GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

---

## GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung des Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg. Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die an Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny VertriebsgmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden. Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

### Philips Zentrale Kundeninformation:

– 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder 1563

– 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694

– 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94

### Philips Service-Organisation:

– 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

---

## INFORMATION SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil PHILIPS a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Sa garantie contractuelle est de la responsabilité du point de vente.

Cette garantie qui peut varier tant en durée qu'en contenu, ainsi que les modalités de service après-vente, doivent vous être précisées lors de l'achat par le vendeur qui, de plus, vous conseillera en cas de panne ou de défaillance. À cet effet, il vous est demandé de conserver soigneusement votre facture et/ou le présent document dûment rempli et signé et/ou le contrat de garantie qui vous aura été remis conformément au décret N° 87-1045 du 22 décembre 1987.

Pour sa part, PHILIPS, soucieux de l'intérêt des consommateurs, apporte sa contribution aux efforts de points de vente, que ce soit en matière de garantie ou de service après-vente:

- matériellement, par la formation, l'assistance technique, la fourniture de pièces détachées,
- financièrement, selon des modalités précises définies entre PHILIPS et les points de vente.

**Rappel:** Vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des articles 1641 et suivants du code civil relatifs à la garantie légale.

Aucune garantie ne peut être mise en œuvre si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

### Service consommateurs PHILIPS:

☎ B.P. 49 - 77423 MARNE LA VALLÉE CÉDEX 2

☎ (16-1) 64 80 54 54 - Minitel 36 15 code: PHILIPS

**SNC PHILIPS ELECTRONIQUE DOMESTIQUE - RCS NANTERRE B 333 6760 833**

---

## GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

• **Pour la Belgique:** Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service **'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES - ☎ 02/211 91 11**

---

## GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

• **Voor België:** Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst **'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - BRUSSEL - ☎ 02/211 91 11**

---

## GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

### • **Wat wordt gegarandeerd?**

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien (bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing) binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

### • **Wie voert de garantie uit?**

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen.

### • **Uw aankoopbon + de identificatiekaart**

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

### • **Hoe te handelen bij een storing?**

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurige de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

### • **...en bij problemen?**

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met **Philips Nederland B.V., Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500, 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ **040-78 11 78**.

---

## GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

---

## GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi. Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

---

## GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

---

## GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning.

Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

## GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'**ANIE**. Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di **6 mesi**. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino al cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

**Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO, ☎ 1678-20026**

## CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptore não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

**Nota:** Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:

**Philips Portuguesa, SA,**

— **Outeira - Carnaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9**

— **R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13**

## PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador).....

Domicilio.....

## GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

**Oficinas Centrales de Servicio, Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,**

**03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**



---

## GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring.

Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset.

Garantien gjelder kun i kjøpstlandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til:

**Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00**

---

## TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyön tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laaturatkailun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun.

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

**Oy Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261**

**☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO**

---

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά η λειτουργία της είναι άριστη και λόγος ανγκατα στάσεώς της δεν πρόκειται σε καμμία περίπτωση να προκύψει Αν όμως παρ όλα αυτά κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται απο την Εταιρία δωρεάν Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΛΙΑΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ η φωτοτυπία του και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος από την ημερομηνία αγοράς Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις

α Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής αλλά από φθορά ή βλάβη που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος

β Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής

γ Όταν ο αριθμός κατασκευτής της συσκευής έχει αλλοιωθεί

δ Για κεφαλές πίκ άπ και μικρόφωνα

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη

Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως επισκευής ή συμβουλής σας συνιστούμε να αποτινείσθε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS

25ης Μαρτίου 15 177 78 Ταύρος ☎ 4894 911

Τημική 62 546 93 Θεσσαλονίκη ☎ 260 621





**Guarantee certificate  
Identificatiekaart  
Certificado de garantia**

**Certificat de garantie  
Certificato di garanzia  
Takuutodistus**

**Garantieschein  
Garantibeviset  
Εγγύηση**

## Type Plate

Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum – Koopdatum - Fecha de compra  
Data da compra – Data di acquisto Købsdato - Kjøpedato – Inköpsdato – Ostöpäivä  
Ημερομηνία αγοράς

**19**

Dealer's name, address and signature  
Nom, adresse et signature du revendeur  
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers  
Naam, adres en handtekening van de handelaar  
Nombre, dirección y firma del distribuidor  
Nome, indirizzo e firma del fornitore  
Nome, morada e assinatura do vendedor  
Forhandlerens navn, adresse og underskrift  
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning  
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus  
Όνομα Επώνυμο αντιπροσώπου

